

En Liebespaar, unter deren Gier der Boden nachgibt und deren Lust zu Treibholz wird: dies ist das Herz von Hans Thills Gedicht *Paradox* und stellt den ersten Moment der Inspiration für mich dar, diesem Text musikalische Gestalt zu verleihen. Die reduzierte Sprache des Gedichts, seine surreale erotische Welt, eröffnet Räume, in denen Sätze zu Romanen und einzelne Wörter zu endlosen Linien werden. Kompositorisch hat dies für mich nicht nur die Möglichkeit geschaffen, eine Geschichte hinter der Geschichte zu erzählen, sondern auch jedes einzelne Wort in Klänge einzuschweißen, deren Richtung ich bestimme. Folglich ist demnach im Text und nicht an ihm entlang komponiert worden. Was bedeutet: dem zerschnittenen Sprache habe ich eine weitere Ebene hinzugefügt, indem ich die jeweiligen Textschwerpunkte in verschiedene Klangbilder gefasst habe, deren Summe dann die Dramaturgie des Ganzen bestimmt hat. Dadurch haben sich größere Atmosphären und Spannungen ergeben, als das sehr lyrische Gedicht vermuten ließe. Ich habe so eine Dichte an Ausdruck und Intensität entwickelt, die meiner Ansicht nach nicht im Text enthalten ist, auch wenn er sich in ein lyrisches Gewand verpackt hat.

Two lovers under whose avidity the earth caves in and their lust becomes driftwood: this is the core of Hans Thill's poem *Paradox* and represents the initial moment of inspiration to lend this text musical structure. The reduced language of the poem with its surreal erotic world opens up spaces in which sentences become novels and single words endless lines. From a compositional point of view this has created the possibility for me to tell a story behind the story, but also to weave words into individual sounds whose direction I control. As a consequence, the music is not written along and not progressively along it. This means that I have added a further layer to the pre-structured style of language by having captured the individual words in a variety of tonal images, the sum of which then determines the overall atmosphere of the whole. This has allowed me to create a density of expression and intensity that goes far beyond the extremely lyrical poem and less than I could have achieved otherwise. I have thus developed a high density in expression and intensity, which in my opinion is not contained in the text, even though this has been disguised in the lyrical clothing.

Christian Jost

Translation: Lindsay Chalmers-Gerbracht

Un couple amoureux dont le ciel cède et dont le désir dérive comme du bois de flottement: c'est au cœur de *Paradox*, poème de Hans Thill, et qui représente le point de départ de l'inspiration qui va me permettre de donner à ce poème une forme musicale. Le langage restreint du poème, son monde érotique surréel ouvre des espaces dans lesquels les phrases deviennent des romans et les mots séparés des lignes sans fin. Du point de vue de la composition, cela m'a donné non seulement la possibilité de raconter une histoire derrière l'histoire, mais également d'empaqueter chacun des mots dans des sons dont je définis la direction. En toute logique, la musique est donc composée à l'intérieur du texte et non en parallèle du texte. Ce qui signifie que j'ai ajouté un niveau supplémentaire à cette langue qui est de toutes façons déjà morcelée, tout en ayant inclut chacun des points essentiels du texte dans diverses images sonores dont la somme a ensuite défini la dramaturgie du tout. Ainsi en ont résulté des différences d'atmosphère et des tensions plus importantes que ne le laissait supposer le poème très lyrique. J'ai ainsi pu élaborer une densité d'expression et d'intensité, qui, à mon avis, est déjà contenue dans le texte, même si celui-ci a revêtu des atours lyriques.

Christian Jost

Traduction : Christopher Hyde

Paradox

Text: Hans Thill

Christian Jost

ruhig fließend erzählend (ca. 60)

The image displays a musical score for the piece 'Paradox' by Christian Jost. The score is arranged in a system with five staves: English Horn, Viola, Violoncello, Sopran, and Klavier. The English Horn part is in the upper register, while the Viola, Violoncello, and Klavier parts are in the lower register. The Sopran part is currently blank. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *pp*, *mf*, *f*, *p*). A large, diagonal watermark reading 'PREVIEW' is overlaid across the score, and the text 'Low Resolution' is also visible. The score is divided into measures by vertical bar lines.

**) Bogenglissando

***) Stautliche Glissandi sind immer über die gesamte Zahlzeit auszuführen.

Musical score for piano and voice, measures 17-20. The score includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Pa - tris - de - us". The piano part features complex chordal textures and melodic lines. A large watermark "PREVIEW Low Resolution" is overlaid on the score.

29

p *mf* *p* *pp*

Wir te - jes

mf *f* *mf* *f*

ein heit - ges heit - wiss, dasheim Ru - dem stört stört.

mf *p* *mf*

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are vocal parts, the middle two are piano accompaniment, and the bottom two are a grand staff (piano and bass). The music is in 3/4 time and features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). The first measure is marked with a 3/4 time signature and a key signature of one flat.

The second system of the musical score consists of six staves, continuing the vocal and piano parts from the first system. The vocal lines are more prominent here, with long phrases and slurs. The piano accompaniment continues with intricate rhythmic patterns. The lyrics "du sein", "er steigt", "bis zum", and "die Stern" are written below the vocal staves.

The third system of the musical score consists of six staves, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent, repetitive rhythmic motif in the right hand, consisting of eighth and sixteenth notes. The vocal lines continue with their melodic and lyrical development.